

## Umweltverträglichkeitsprüfung.

Erweiterung des Skigebietes Pfelders  
in der Gemeinde Moos in Passeier

Antragsteller: Skilift Pfelders GmbH

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie zur Errichtung der Aufstiegsanlage „Karjoch“, Erweiterung der bestehenden Skipiste mit Beschneiungsanlage „Obere Böden“ und Antrag um eine Wasserkonzession für Beschneuzwecke in der Gemeinde Moos in Passeier, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 15.09.2008;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 28.01.2009, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des Umweltbeirates Nr. 1/2009 vom 18.01.2009, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung:**
  - der Umweltbeirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;

## Valutazione impatto ambientale.

Ampliamento della zona sciistica Plan  
Passiria nel comune di Moso in  
Passiria.

Proponente: Sciovia Plan S.r.l.

- Vista la legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi";
- Visto il progetto e lo studio d'impatto ambientale per la realizzazione dell'impianto di risalita "Karjoch", ampliamento della esistente Pista da sci con impianto d'innevamento "Obere Böden" e domanda per una concessione d'acqua per l'impianto d'innevamento nel comune di Moso in Passiria, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 15.09.2008;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 28.01.2009, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato ambientale n. 1/2009 del 18.01.2009, riguarda alla compatibilità ambientale del progetto su indicato con la seguente **motivazione:**
  - il comitato ambientale concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio d'impatto ambientale;

- der Umweltbeirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Festgestellt, dass der Umweltbeirat im Gutachten Nr. 1/2009 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:

#### **Allgemeine Vorschriften:**

1. Die Trasse der Anlage sowie der Verlauf der Skipiste muß im Bauleitplan der Gemeinde Moos in Passeier ausgewiesen werden.
2. Das Verfahren der Kulturänderung der betroffenen Waldfläche muss abgeschlossen werden.
3. Die Arbeiten müssen unter Aufsicht der Forstbehörde durchgeführt werden.
4. Die Wanderwege, die durch diesen Wegbau unterbrochen oder beschädigt werden, müssen nach Abschluss der Bauarbeiten wieder instandgesetzt werden.
5. Sämtliche vorgeschlagene Bauwerke und Außengestaltungen müssen in einem einheitlichen Gestaltungskonzept geplant werden.

#### **Skipiste und Zufahrtstrasse**

6. Aus landschaftlicher Gründen müssen zwischen den Querschnitten 15 e 17 bzw. zwischen 34 e 38 die Abgrabungsarbeiten beschränkt und die Aufschüttung auf ein Minimum reduziert werden.

- il comitato ambientale ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio d'impatto ambientale;

- Costatato che il comitato ambientale nel succitato parere n. 1/2009 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:

#### **Prescrizioni generali:**

1. Il tracciato della pista e dell'impianto deve essere previsti nel piano urbanistico comunale del Comune di Moso in Passiria.
2. Deve essere concluso il procedimento di cambio di coltura delle superfici a bosco interessate all'intervento.
3. I lavori dovranno essere eseguiti sotto il controllo dell'Autorità Forestale.
4. I sentieri che vengono interrotti o danneggiati dalla costruzione di questa strada, a lavori ultimati dovranno essere ripristinati.
5. Tutti gli edifici e le sistemazioni esterne devono essere dettagliati in un progetto formale unitario.

#### **Pista di sci e strada di accesso**

6. Per motivi paesaggistici tra le sezioni 15 e 17 ovvero tra 34 e 38 devono essere ridotti al minimo i lavori di sbancamento e riporto di terreno.

7. Beim Anlegen der Pistenstrasse sowie der Zufahrtstrasse soll auf eine maximale Anpassung der Trasseführung an die geländemorphologische Gegebenheiten geachtet werden. Der Übergang Piste – Gelände soll so sanft wie möglich gestaltet werden. Eine Optimierung der Ausführung soll unter forstlicher Aufsicht erfolgen. Folgende Auflagen sind zu berücksichtigen:

- Abtragen und wieder aufbringen der Grasnarbe und Humusschicht,
- Wiederbegrünung mit autochtonem Saatgut,
- Beschränkung der Erdbewegungsmaßnahmen auf ein Minimum,
- Oberflächenrinnen mit Wasserrohrabflusssystem entlang der gesamten Piste
- Unterirdische Bauwerke werden nach dem natürlichen Geländeverlauf mit Material zugeschüttet,
- Rückbau der provisorischen Zufahrtsstraßen
- Im Rahmen der Erdbewegungen muss ein geeigneter Verdichtungsgrad eingefordert werden

8. Alle Böschungen müssen flacher geplant werden, um den Bewuchs zu fördern.

9. Die Morphologie des angrenzenden Geländes darf nicht verändert werden.

10. Die Begrünung muß mit der Forstbehörde abgesprachen werden.

### **Aufstiegsanlage**

11. Die bestehende, nicht mehr verwendete Anlage, muss zur Gänze abgebrochen und entfernt werden.

### **Talstation**

7. Nel tracciamento della pista e della strada di accesso deve essere tenuto in massima considerazione l'andamento della morfologia del terreno. Il passaggio pista-terreno circostante deve essere sistemato con un raccordo modulato. Un'ottimizzazione nell'esecuzione dei lavori deve essere concordata d'intesa con l'Autorità forestale. Devono essere rispettate in particolare le seguenti prescrizioni:

- Asporto e reimpiego delle zolle erbose e dello strato umifero
- Rinverdimento con sementi autoctone
- Limitazione di movimenti terra al minimo indispensabile
- Sistema di drenaggio superficiale con sistema di tubazioni drenanti lungo tutta la pista
- parti interrato degli edifici devono essere ricoperte con terreno e raccordate all'andamento naturale del terreno
- smantellamento delle strade di accesso provvisorie e ripristino del terreno originario
- Nell'esecuzione dei movimenti di terra deve essere assicurato un adeguato grado di ripopolamento della vegetazione

8. Tutte le scarpate devono essere addolcite nelle pendenze in modo da favorire la crescita della vegetazione.

9. La morfologia della zona confinante dovrà rimanere invariata

10. Il rinverdimento dovrà essere concordato con l'autorità forestale.

### **Impianto di risalita**

11. L'impianto di risalita esistente non più utilizzato deve essere interamente demolito ed asportato.

### **Stazione a valle**

12. Für die Gestaltung der Talstation ist eine Überarbeitung der eingereichten Lösung notwendig, indem die vorgesehene Baumasse so tief wie möglich unterirdisch zu errichten und die Volumen in einer kompakteren Baumasse zu reduzieren sind. Die oberirdischen Oberflächen sind mit der Anwendung von Baumaterialien (Steinwerk, Verputzung, Blech, Holzleisten, usw.) zu verkleiden.

13. Aus landschaftlichen Gründen muss alle geplante Stützmauer auf ein Minimum reduziert werden

### **Bergstation**

14. Die Lösung für die Dacheindeckung des Gebäudes muss noch mal überdacht werden und besser an die umliegende Geländemorphologie angepasst werden.

### **Ausgleichmassnahmen, Baubegleitung und Kaution**

15. Eine ökologische Baubegleitung ist nötig, wobei ein entsprechender Experte vor Durchführung der Arbeiten vom Bauherrn namhaft gemacht werden muss

16. Ein Vorschlag zur besseren landschaftlichen Eingliederung der Lawinenschutzdämme (abgestuft) muss ausgearbeitet werden

17. Folgende Ausgleichsmaßnahmen sind vorzusehen:

- die Aufforstungen mit Lärche und Zirbe in und unterhalb der Lawinverbauung und oberhalb der bestehenden Bergstation „Grünboden“
- in Bereich Naturpark und Waldbewirtschaftung (Absprache mit Forst und Amt für Naturparke).

18. Sämtliche vorgeschlagene Ausgleichsmaßnahmen sind mit entsprechenden graphischen Planunterlagen anzufertigen, wobei die notwendigen zuständigen Behörden, die Fachleute, die Grundstücksverfügbarkeit und die Finanzierungsmittel erklärt werden müssen.

12. Per la modellazione dell'edificio di stazione deve essere prevista una rielaborazione della soluzione, con la previsione di un edificio più compatto con volumetria il più possibile interrata. Le modifiche devono riguardare anche il rinverdimento delle murature interrate con terre armate e il rivestimento delle superfici delle murature fuoriterra con materiali diversi (pietra, intonaco, listelli in legno, lamiera, ecc.).

13. Per motivi paesaggistici tutti i muri di sostegno previsto dovrà essere ridotto al minimo

### **Stazione a monte**

14. La soluzione prevista per la copertura della stazione deve essere ripensata per essere meglio integrata nella morfologia del terreno esistente.

### **Misure di compensazione, accompagnamento delle misure e cauzione**

15. È necessaria una direzione dei lavori di un esperto ecologo, che dovrà essere nominato dal committente prima dell'esecuzione dei lavori.

16. Deve essere elaborata una proposta per un miglior inserimento paesaggistico del vallo paravalanghe (scalinato)

17. Devono essere previste le seguenti opere di compensazione:

- la riforestazione con larici e pini cembri al di sopra e presso le opere paravalanghe e al di sopra dell'attuale stazione a monte „Grünboden“;
- nell'ambito del Parco naturale e nella gestione della superficie boscata (in accordo con l'autorità forestale e con l'Ufficio Parchi Naturali)

18. Tutte le misure di compensazione previste devono essere contenute e specificate in un apposito progetto grafico: soggetti ed autorità coinvolte, professionalità, proprietà ed importi disponibili.

19. Als Sicherstellung für die Einhaltung der angeführten Ausführungsvorschriften ist eine Kautions von 150.000 Euro zu hinterlegen.

20. Das Gutachten der Abteilung Brand und Zivilschutz vom 23.10.2008 Prot. Nr. 725566 über die Lawinengefahr, sowie das Gutachten des Amtes für Stauanlagen vom 26.01.2009 Prot. Nr. 44351 zur Abänderung der Lawinenschutzdämme müssen berücksichtigt werden.

21. Im Sinne des Art. 23, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, muss der Projektträger nach Fertigstellung des Bauvorhabens und mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme bei der Umweltagentur das Ansuchen um Bauabnahme einreichen.

19. A garanzia dell'esecuzione di lavori deve essere versata una cauzione di 150.000 Euro.

20. Il parere della Ripartizione Protezione antincendi e civile del 23.10.2008 n. prot. 725566 relativo al pericolo valanghe, nonché il parere dell'Ufficio Dighe del 26.01.2009 n. prot. 44351 relativo alla modifica degli argini paravalanghe dovranno essere rispettati.

21. Ai sensi dell'art. 23, comma 1 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 una volta terminata l'opera ed almeno 15 giorni prima della messa in esercizio, il committente deve presentare all'Agenzia per l'ambiente, la richiesta di collaudo

Dies vorausgeschickt,

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

Ciò premesso e sentito il relatore

**la Giunta Provinciale**

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**D e l i b e r a**

1. das Projekt für den für das Projekt zur Errichtung der Aufstiegsanlage „Karjoch“, Erweiterung der bestehenden Skipiste mit Beschneiungsanlage „Obere Böden“ und Antrag um eine Wasserkonzession für Beschneizungszwecke in der Gemeinde Moos in Passeier zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr.1/2009 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;

2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto per la realizzazione dell'impianto di risalita "Karjoch", ampliamento della esistente Pista da sci con impianto d'innevamento "Obere Böden" e domanda per una concessione d'acqua per l'impianto d'innevamento nel comune di Moso in Passiria, alle condizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 1/2009;

2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.